



# The Holy See

---

第十六届世界主教代表会议常务大会第二会期

(2024年10月2日至27日)

第17场次全体大会

教宗方济各的最后致词

保禄六世大厅

2024年10月26日星期六

[\[Multimedia\]](#)

---

亲爱的弟兄姊妹们：

在这份《最终文件》中，我们汇集了至少三年的成果，在这段时间里，我们聆听了天主子民的声音，好能深刻理解如何在这个时代成为一个「共议性的教会」——一个聆听圣神的教会。每章开头的圣经引文以复活的主的行动和言语来提示该章的内容，因为祂召叫我们，首先以我们的生活，其次以言语，为祂的福音作证。

我们表决通过的《文件》是一份三重的礼物：

1. 首先是给我——罗马主教的礼物。在以罗马主教的身分召集天主的教会举行世界主教代表会议时，我深知我需要你们：各位主教，各位共议性的旅程的见证者。谢谢你们每一位！

我常提醒自己，也提醒各位，罗马主教也需要操练聆听，应说：他渴望操练聆听，好能回应每天向他说话的天主圣言：「你要使你的弟兄姊妹坚定不移」以及「喂养我的羊群。」

正如你们所知，我的任务是守护并促进圣巴西略所教导的和谐，就是圣神在天主的教会内、以及在教会之间，持续散播的和谐。尽管在迈向天主国的旅程中，历经千辛万苦、紧张和分歧，但正如依

撒意亚先知邀请我们想象的，在天主的国完全彰显那一日，天主为万民摆设了肥甘的盛宴。众人都希望不会有人被遗漏：所有的国家民族，没有任何人缺席！关键词是「和谐」，这正是圣神的奇妙作为。圣神第一次大显大能是在五旬节的早晨，祂调和了所有不同的语言……。和谐，这是梵蒂冈第二届大公会议所教导的，教会「有如一件圣事」，成为我们所盼望的天主的标记和工具；天主早已备妥筵席，正等待着我们。透过圣神，祂的恩宠在每个人心中轻声细语。我们的责任是将圣神俯首帖耳所说的话语大声说出来，而不是妨碍祂；我们应该敞开大门，而不是筑起高墙。当教会中的男女信友一旦开始筑墙，就会造成何等的伤害！每个人、每个人、每个人都受邀进入天主的国！我们不应该成为「恩宠的分施者」，自以为拥有宝藏，却束缚我们慈悲天主的双手。各位要记住，我们是以请求宽恕、经验到羞愧，并承认我们都需要天主的慈悲，来开始本届的世界主教代表会议。

玛德琳·德布莱尔 (Madeleine Delbr el) 写了一首诗。这位边缘地区的神秘主义者在诗中劝勉说：「最重要的是，不要僵化」——僵化是一种罪，不时地会渗透到圣职人员或度奉献生活者的生活中。我想诵读几行她所写的诗句，作为祈祷，她写道：

「因为我想，你们可能已经受够了那些总是  
以司领的气势口口声声说要服务你们的人，  
以老师的气势来与你们相识的人，  
以运动规则来接触你们的人，  
以老夫老妻的爱来爱你们的人。

.....

请让我们过我们的生活，  
别像一盘棋局，  
事事都需要计算，  
别像一场比赛，事事都难以为继，  
别像一个定理，要我们绞尽脑汁，  
而是像一个不散的筵席——彼此的相遇不断更新，  
像一场舞会，  
像一支舞蹈，  
在你们殷勤的怀抱中、  
在充满宇宙爱的乐声中。」

这些诗句可以成为迎接《最终文件》的背景音乐。基于共议性的旅程的成果，目前已经有了一些决定，未来还将陆续作出决定。

在这个战争时期，我们必须成为和平的见证者，同时也要学习以具体的形式在差异中表达和谐共处。

为此，我无意再发表「宗座劝谕」，因为我们所批准的文件已经足够了。《最终文件》已有十分具体的指引，足以成为各地方教会不同大洲、不同背景中的传教使命指南。这正是我决定立即向大家公布《文件》的原因，也是我认为应当公布，以便所有人都能及时阅读。藉此，我希望肯定这段共议性的旅程所成就的价值，并透过这份《文件》将此价值传递给所有圣洁而忠信的天主子民。

关于《文件》中所指出的教会生活的某些面向，以及委托十个「研究小组」自由讨论并向我提出建议的议题，还需要更多的时间，以便做出攸关整个教会的决定。我将继续聆听主教们以及托付给他们的各个教会。

这并不是将决定无限期地延后，而是以符合共议性的风格来行使伯多禄的牧职：经由聆听、召集、辨明、决定和评估来完成。在这趟旅程中，我们需要时不时停下来、静默和祈祷，并且仍然要在一起一点一滴地学习。圣神召叫我们并支持我们继续这学习的进程，并视之为一个持续转变的进程。

世界主教代表会议总秘书处和教廷的所有部会协助我完成这项任务。

2. 这份以多样表达方式的《文件》，是给全体忠信的天主子民的一份礼物。但显然，并非每个人都会去阅读。所以主要还是需要仰赖你们，以及其它众人，使各地方教会能接受文件的内容。如果没有亲身经验的见证，这文件内容的价值将失色不少。

3. 亲爱的弟兄姊妹们，我们所经验的是一份不能私藏的礼物。《最终文件》反映出我们的经验——此经验带给予我们一股动力及勇气去作此见证：在差异中不彼此谴责、携手同行是可能的。

我们来自世界各个不同的角落，有些地区饱受暴力、贫穷与冷漠的摧残。我们抱着那不令人蒙羞的希望，在倾注于我们心内的天主的爱中合而为一，我们不应仅止于梦想和平，更要致力于付诸实行；也许毋须多谈共议精神，因为透过不断地聆听、交谈与和好，和平自便会实现。为了完成传教使命，共议性的教会需将言词化为行动。这是我们当行的道路。

这一切都是圣神的恩赐：是祂成就了和谐，祂本身就是和谐。圣巴西略对此有很美的神学阐述，若有机会，你们可以阅读他的《圣神论》。圣神就是和谐。弟兄姊妹们，愿我们离开此大厅时，和谐仍能延续，并愿复活主的气息帮助我们分享所领受的恩赐。

请各位记住——玛德琳·德布莱尔所说的话——「有些地方有圣神的气息，但只有一位圣神在所有地方嘘气。」

我要感谢在场的每一位，也让我们彼此道谢。感谢格雷奇 (Mario Grech) 枢机和霍勒利希 (Jean-Claude Hollerich) 枢机所承担的工作，感谢两位秘书，娜塔莉 (Nathalie Becquart) 修女和圣马蒂 (San Martín) 主教——你们做得真好！——还有巴托基奥 (Riccardo Battocchio) 神父和科斯大 (Giacomo Costa) 神父，对我们协助良多！感谢所有的幕后工作人员，没有他们，这一切不可能实现。非常感谢你们！愿主降福你们。让我们彼此代祷。谢谢！

( 天主教会台湾地区主教团 恭译 )

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana